

ABONNEMENTS

Indochine Union Postes
Un an... 8 00 Un an... 10 00
Six mois... 5 00 Six mois... 6 00

ANNONCES LÉGALES

50 la ligne de 6 points sur justification de 9 caractères quelle que soit la page.

ANNONCES COMMERCIALES

à forfait.

ĐÔNG PHÁP THỜI-BẢO

GIẤ BẮN

Đông-Pháp Ngụy-Quốc
Một năm... 8 00 Một năm... 10 00
Nửa năm... 5 00 Nửa năm... 6 00

Tổng-lý: NGUYEN-KIM-ĐÌNH

Le Courrier Indochinois

MỘT TUẦN XUẤT BẢN BA LẦN: NGÀY THỨ HAI, THỨ TƯ, THỨ SÁU

BÁO QUẢN

186 đường d'Espagne SAIGON

Điện thoại (Téléphone) 55 324

DEPOT LEGAL INDOCHINE N° 724

M. NGUYEN-KIM-ĐÌNH

Mua báo phải trả tiền trước Theo và mandat de poste cho: Rao báo về việc buôn bán hay là việc gì xin thương nghị trước

Tình hình nước Tàu

BINH SỰ

Lâu nay những việc binh qua đều xảy ra trong các vùng Hồ Nam, Hồ Bắc và Giang-tây. Quốc-dân-quân hiện đã chiếm-cử được Hồ-Nam rồi và binh-thứ coi ra ngày càng thêm mạnh. Tướng của quốc-dân-quân toàn là những tướng già cả và đối nhiệm-vụ của họ vẫn có được cái quan-niệm rất cao-thượng. Quân lính đi đến đâu cũng đều giữ sự yên ổn, sự trật tự cho dân gian, đều kính-nể những kẻ lương-dân và có mua đồ gì của dân cũng đều trả tiền minh-bạch. Bởi thế nên dân chúng đối với Quốc-dân-quân vẫn có cảm-thình lẫm và bao giờ cũng sẵn lòng giúp đỡ cho quốc-dân-quân. Xem đó đủ thấy rõ cái đặc-sắc ở trong sự giáo-dục của binh tướng Quốc-dân-dàng vậy. Tướng-sĩ của Quốc-dân-quân hiểu rõ rằng họ sẽ đi phải chính chiến là cốt để thi-hành cái chương-trình chánh-trị mà họ đã xác-định lâu nay và binh-vực lấy cái lý-tưởng cao-xa của họ để thời. Điều ấy người ngoại-quốc đã từng được thấy rõ và chánh các báo Hồng-mao ở Thượng-hải cũng đã công-nhận như thế.

Cái thái-độ và cách-cử-chỉ của Quốc-dân-quân ở Võ-Xương, Hán-Dương và Hán-Khâu đã tỏ ra cho dân Tàu biết rằng cách tổ-chức những quân đội của Quốc-dân-dàng đã được tận-thiện tận-mĩ và cái chánh thể Quảng-Đông ngày nay thật là thích hợp với cái hiện-thình của nước Tàu lâm vậy; cho nên chắc rằng rồi đây những tình ở dưới quyền Giám-đốc của quốc-dân-quân cũng lực-lực tỏ ý hoan nghinh cái chánh-thể Quảng-Đông bây giờ và sẽ cùng với quốc-dân-quân đồng-tâm hiệp-lực mà tiêu trừ cho sạch hết các bọn quân-phiệt (les militaires).

TẠI QUẢNG-ĐÔNG

Hiện nay ở Quảng-Đông vẫn được yên ổn. Quốc-dân-quân vẫn lo đánh dẹp những đảng trộm cướp, kỳ cho có ngày quét sạch mọi ngạ: Thủ-mộ vẫn đóng góp như thường không có việc gì khó khăn trở-ngại và dân-gian thấy đều yên-cử lạc-nghĩ, nghiêm-nhiên có cái cảnh-tượng thái-bình.

NGỒ BỘI-PHỤC BỊ ĐÀO-THẢI

Cứ theo những tin tức của các Báo Tàu gần đây, thì tình-thế của Ngô-bội-Phu bây giờ coi cũng chông-chanh lăm. Quân Ngô đã bị quân Quốc-dân-dàng tóa chuyết luôn đến mấy phen rồi, nếu Ngô có muốn kéo lại thiết cũng thì nan vạn nan, mà đã không có cơ hội, được thì thiết bị đào-thải ở trong trường chiến-trị Trung-hoa. Trước kia Ngô tuy có kết thân với Trương-tác-Lâm, song gần nay Trương đối với sự thất bại của Ngô trông ra có vẻ lãnh-dạm lăm, cho nên Ngô cũng không mong gì ở sự cứu giúp của Trương nữa. Và lại, ta phải biết: rằng binh-nhật Ngô đối tượng-sĩ của mình vẫn giữ một cái thái-độ rất há-kiang, nên chỉ đến con ngựa cấp như ngày nay, tướng-sĩ ai này đều sanh li-tâm và lãn-lược rú nhau mà tấn-khứ.

THÁI-ĐỘ CỦA TÔN-TRUYỀN-PHƯƠNG

Tôn-truyền-Phương gần đây nên thế-lực là từ ngày cầm binh đánh thắng được mấy đội quân của Trương-tác-Lâm ở miền Đông-tứ. Tôn làm cho quân của Trương bại-tẩu đến cương-giới tỉnh Sơn-đông là tỉnh của Trương-tôn-Xương (là một viên thuộc tướng của Trương-tác-Lâm) Giám-đốc Tôn tuy vì quân Trương chạy đến Sơn-đông, song

không xâm phạm tình-ý được. Trong những cuộc chiến-tranh của Quốc-dân-Quân với Trương-tác-Lâm và Ngô-bội-Phu thì Tôn vốn không can dự vào, song Tôn vẫn có ý ngầm nghĩ đến ba tỉnh Kiangson, Tchékiang và Foukiên. Tuy vậy cái Thái-độ của Tôn đối với Quốc-dân-dàng cũng không được rõ rệt cho lắm, và có lẽ cái hung-phong của Trương-giới-Thạch và cái nhuệ-khí của Quốc-dân-Quân cũng đủ làm cho Tôn đổi hẳn cái thái-độ ấy.

QUỐC-DÂN-DÀNG

Cái công-trình sửa sang đê-tạo rất lớn lao của Quốc-dân-Đảng đã được nhiều cái hiệu-quả rất tốt đẹp. Có lẽ ngay như một việc thiết-lập «chính phủ quốc-dân» ở Quảng-Đông thì đủ biết. Thế lực của Quốc-dân-Đảng hiện nay đã vững chắc lăm và cứ ngày thêm bành-trướng ra mãi. Dân chúng càng ngày càng thấy rõ những lợi-ích lớn-lao của Quốc-dân-dàng; cho nên số đảng-nhân càng ngày càng thêm đông mà Quốc-dân-dàng đối với quốc-dân càng ngày càng được phần kiến-trọng.

BÀN BÀ TÀU

Cái địa-vị của đàn-bà Tàu ngày nay, như là về bên phía quốc-dân-dàng, thì đã khác hẳn cái địa-vị của người đàn-bà Tàu ngày xưa; bây giờ họ không phải chỉ là kẻ thủ trong cái phạm-vi chật hẹp của gia-dình, sớm lo cho sớm, chiều lo com chiêu, như ngày xưa nữa; mà ngoài cái phạm-vực của họ ở trong chốn khố-vi, họ lại lưu-lâm đến những vấn-đề xã-hội, họ lại lưu-lâm đến những vấn-đề quốc-quốc, họ lại lưu-lâm đến những vấn-đề non sông một giảnh, khách-thoa quân há riêng để cho bạn mấy râu ?!

VIỆC BÀI CÔNG VÀ TÂY-CHAY HỒNG-MAO

Cái phong-trào bài-công và tây-chay Hồng-mao làm hư hỏng sự thương-mại của người Hồng-mao và thiệt hại cho cuộc sinh-hoạt về đường kinh-tế ở Hương-cảng không phải là ít; bộ Ngoại-giao Hồng-mao đã ghe phen thương-nghị với Chánh-phủ Quảng-Đông và Chánh-phủ Quảng-Đông cũng muốn tìm phương giải quyết cái vấn-đề ấy, song vì Hồng-mao cứ đem thêm kiện hàng sang Tàu mãi, làm cho số tiền lợm công phần của người Tàu và khiến cho người Tàu nghĩ rằng Hồng-mao làm như thế là cốt muốn khai-hàng đảng có dùng võ-lực mà can-thiếp với người Tàu. Song thiết tưởng dân cho Hồng-mao có dùng mưu lập mẹo đến đâu cũng chưa đủ mà lường gạt Chánh-phủ Quảng-Đông cho nổi.

Cùng khán quan

Quối ông có lòng tốt mua giúp báo, ấy là nghĩa, còn trả tiền số tiền ấy là tín. Làm người mà xa tròn tín nghĩa thì còn chi quí bằng. Vậy nên kính xin quí vị mua báo để ý giúp. Đền báo có gởi thơ nhắc nhở nhiều lần song chắc quí vị mắc đa đoan công việc nên quên, mà sự quên ấy có phương hại đến đường tài-chánh của bản báo nên cam có lẽ kính nhắc quí ngài.

Vụ M. Nam-Kiều đòi với hôn-báo

Người hiền-xưa để vợ không hài cái thì của vợ, là có ý để cho người đàn bà đó có thể tìm đời bạn khác, còn tuyệt-giao anh em bạn cũng không chỉ cái quấy của anh em, là có ý để cho người đó có thể kiếm anh em bạn khác. Tôi tuy không bằng người xưa trong muôn một, nhưng đối với việc ông Nam-Kiều, tôi cũng thủ khẫu như binh, song vì phần nhiều trong độc giả gửi thơ đến hỏi, nên vắn tắt đề đi, tôi xin đăng một bức thơ của M. Nam-Kiều đã gởi cho M. Cao-Chánh, Tổng-lý báo L'Essor Indochinois, trong lúc ông còn tại nhiệm làm đốc thì cũng có lẽ hiểu được duyên cớ. Bức thơ này đã đăng trong báo « Văn-Minh » của Tân-sĩ Lê-Quang-Trình trong lúc tuyên cử Nghị-viên quân hạt Không biết M. Nam-Kiều cho Văn-Minh mượn đăng được để mà phá cái số 10 ông của Đông-Pháp giới-thiệu hay là M. Cao-Chánh trao cho « Văn-Minh », đều đó tôi vẫn không rõ.

N. K. D.

Thơ

Gửi cho ông Cao-Chánh Tổng-lý L'Essor Indochinois

Tiếp đồng thơ ông, vì đương lúc bận rộn, chưa tiện viết dài, vậy xin đáp vắn tắt để ông rõ: Nền ông quí là người trong nước thiết nghĩ, tôi cũng thế, chỉ ông không biết đồng hội với tôi, song đối với cái việc làm của ông mà tôi đã mơ-không đó thì quả nhiên là tôi không phụ. Vì ông có cái mục đích là « làm ra sự thật » thì cứ việc tìm cho ra sự thật, tôi và phần nhiều trong quốc-dân cũng rất hoan nghinh nhưng ước thế cái tay « làm sự ra thật » đó không phải tay ông mà ông đã mượn tay người ngoài, cái cử động làm cho người ta phục thể nào được.

Tôi đối với bạn già đối, cũng ghét cũng giận như ông vậy, vì tôi biết nó nhiều hơn ông, song vì tôi không biết của Pháp mà viết rần Pháp, lại không có tờ báo « Độc lập » mà giả vờ viết gan của mình chứ nếu tôi có ra thì đoán hồ liê có một ngày quét thanh song cái đường đi của tôi quyết không giống như đường đi của ông ông ư !

Tôi hằng ngày ở gần gửi giao tiếp với bạn đời, song tôi đâu không có ông kích một cách đường đường chánh chánh được thì cũng công kích một cách ngầm ngầm, chứ tôi không phải là kẻ thù phụng, vụ tại kiến-miêng cơm ăn mà trường cái ác cho họ đâu.

Tôi lâu nay vẫn đứng vào cái địa-vị Trung-lập, song vì một số báo trước ông đã nói (tôi soạn Đông-pháp đều do một bạn người Báo trẻ tuổi đến cuốn ngu xuê) nên buộc phải nói để ông hay.

Từ báo Đông-Pháp có xã dân bạo động chẳng ?

Thì cũng như ông xin dân bạo động ở trước một ông cũng vậy. Tôi là người viết báo Đông-Pháp tôi không hỏi hạn những lời tôi nói, vậy mà ông hỏi hạn sao? Tuy vậy tôi nói thì là để quốc-dân biết cái cách xoay trở của ông đó thôi, chứ tôi không phải dùng đến cái cách dùng những câu « Chánh-phủ sao

Pháp-Việt dễ-huê có dựng chẳng ?

Ngày 10 Octobre vừa rồi mới rõ dân-khí Việt-Nam còn. Đoàn hồ liê cóo một ngày quét thanh, đáng mừng thay cho vận-hội ! Ông-phủ có lẽ thấy rằng chúng tôi đều hoan-nginh cửu nhà Pháp-Việt đồ-huê của ông Bùi-quang-Chiến rồi. Có đâu gì nữa mà ngờ? Thế mà cũng một ngày đó, người Pháp lại tung-hoá báo cũ mới người mà nghếch nhếch với dân An-nam là M. De Lachetiere và nội bọn lên ngạ-việc.

Tôi nói đây là nói phản đồng, cũng có một phần nhiều người Pháp thì khác. Cái triệu chứng đã rành rành. Theo dõi Pháp-Việt đồ-huê ! Pháp-Việt đồ-huê ! chúng cuộc rồi có phải là lời nói suông chẳng? Mong-ào chẳng? Hoặc là người Nam ta đương bụng đối thấy bành mà thêm? Đến đó kẻ trí già lâu nay cũng năm-năm nấp-nấp, chưa dám chỏ vào đâu. Ngộ vì người Pháp đến chửi nhục nước Nam

Ấy đó là luận theo lý, chứ nếu nói qua tình hình thời thế bây giờ thì ngoài cái chánh sách Pháp-Việt đồ-huê trước không còn phương châm nào khác mà duy trì nên tương thân của hai giống Pháp-Nam cho được.

Hỡi Chánh-phủ, chúng tôi một giống dân không phải hòa; không có ý thù dân Xiêm, dân Phi-luật-lan, dân Trung-huê; chúng tôi còn hơn một, còn dân khí; chúng tôi một mặt mà mỗi mặt có đủ quyền lợi mà sống dưới mặt trời; Chánh-phủ ngày nay còn dự dự gì mà không giúp đỡ cho chúng tôi, dù đặc chúng tôi lớn hơn vô đài, mà men cũng liệt quốc? Như thế có phải là số vận mệnh của nước Pháp đó không ?

TRANG-TỬ Travninh

không để mất tôi » cũng là tờ « Đ. P. làm vậy là để cho người ta oán trách ty kiêu » đâu !

Nhưng lời tôi nói đây là thành thật cả, chứ không phải để nói để cho lời mình, tôi với ông đâu chưa có cảm tình cũng không có cảm gì, tôi cũng M. Nghiêm lại có cái ăn riêng, tuy vậy đến việc chung, thì ta hãy quên bản việc riêng đi.

Kính chào ông và mong cho con đường của ông đi chóng tới.

Signé: NAM-KIỀU

là chủ bút Đông-Pháp Thời-Báo

ĐI VIẾNG Chiêm-thành Bào-tàng-Viện

(Musée Chàm Tourane) Nhân khi rảnh việc gia-dình mới đến thăm viện Bào-tàng, trước là rặng đường trí thức, sau đó suy nghiệm cổ kim, tưởng không phải phí thì giờ vô ích. Nhà Bào-tàng này tổng Pháp gọi là Musée Chàm, nguyên do các di-tích của nước Chiêm-Thành còn lại viện lăm bên con đường bờ sông, chung quanh cây cối rườm rà bóng che mát. Dưới bóng cây có đồ nhiều tượng đá Chàm, xem có vẻ thanh u sầm uất, những khi bóng xế chiều hôm, mây mù sương ám, phong cảnh xem ra buồn rầu thăm thẳm, các cảnh là bị gió lay động xô xát nhau nghe như mấy mươi vạn linh hồn vọng quốc điệt chúng kia thủ than ai oán vậy.

Trong viện thì từ ngoài nhìn cho tới tượng nhà bày la liệt những pho tượng bằng đá, pho thì bình người pho thì bình thú, nhiều tượng kỳ dị lạ thường đoán chắc là khi xưa người Chiêm đồ thờ; có nhiều pho vì lâu quá nên bị sứt mẻ cả, nhưng xem có tinh thần và linh hoạt; có mấy cái bộ bằng đá cách chạm khắc cũng tinh xảo và công-phu lăm. Ở giữa có một gian phòng treo mấy bức họa những cây Tháp (tours) nguy nga đồ sộ như Tháp Mi-Son, Tháp Đông-Dương (Quảng-Nam) cách kiến trúc kỳ kỳ đặc biệt. Cũng kẻo thay ! cái công trình kiến tạo như thế, mà chỉ có một ít với một ít gạch phiêu khêu - tương truyền người Chàm họ làm gạch chỉ nên rồi đem phiêu khêu không nấu như bây giờ - mà xây đắp nên các cái tháp ấy đến nay. Trải bao nắng giã mưa dầm sương rụng gió chuyển, mà vẫn tươi như đá vững như đồng; lựa là phải bỏ lon, xỉ mông, bỏ tống, cốt sứt, mà sau mới kiến-đo. Suy đó thì văn-minh với già-man đã phần hơn kém được. Trong viện lại có hai cái bia khắc chữ Phạn (Sanskrit), nguyên do bởi thêm con chữ Hy Lạp chữ mà không chỗ nào biết, nên ông lại hỏi một ông Thơ-ký của Hội Vạn-quốc thì ông Thơ-ký nói rằng con chữ ấy có thiết; tên nó là « Bristol », khi Hội mua cái nhà này làm nhà-hội thì đã có tên giữ nhà và con chó của nó, nên từ đó nó cũng chữ coi già canh gác, không bao lâu người gác qua đời, còn một mình con chó canh gác; được Hội đại từ từ, ăn uống no đủ và mỗi ngày nó ăn hết một ki-lô đường. Con chó này đã chết năm ngoài, Hội nhớ cái lòng trung thành của nó nên chôn cất tử tế; được chôn trong vườn gần bên cái bãi kỹ-niệm quan có Tổng Thống Wilson nước Mỹ. Nhờ ông Wilson mà mấy năm nó được sung sướng, mà cũng vì, mấy năm sung sướng mà nó phải chết sớm ! Tôi mới biết sung sướng quá thì mau chết !

Độc đến truyện con chó của Hội Vạn-quốc mà đau lòng cho các nước bên yếu không được tham-dự vào Hội-Vạn-quốc ! thế thì cái số phận con chó « Bristol » còn hơn ? Lại nhớ Hội-đồng-quân-hạt kỳ trước cũng có một con chó, nhưng nó hay cắn Hội-viên và hay cắn báo (chó Bristol hay ăn đường) ở Hội-đồng đã đuổi nó ra khỏi cửa rồi. Hội Vạn-quốc muốn dùng con chó này không ? Hội hiềm chi báo và mỗi khi đi Hội thường thấy các ngài Hội-viên hay xách ba thùng ! Theo là luận đi thì con chó Bristol có lẽ đã hết tội nên chết sớm để đầu thai làm người, kiếp sau sẽ là một vị đế vương hay là một ngài Tổng thống, còn con chó của Hội đồng-quân-hạt ta đây kiếp sau đầu thai làm gì ?

B. N. P.

là trở-thiên diên, thanh suy bị thời công lộ thiên nhiên, song xét kỹ lại là trời tuy vậy, nhưng phần nhiều cũng bởi tại người: xem như nước Chiêm-Thành kia: vua thì xa xỉ chơi bời không coi giang-sơn tổ quốc làm trọng, như việc dựng cháu Ô châu Bí làm lễ như lễ Huyền Trân công-chúa nhà Trần. Người trong nước lại không có cái tinh đoàn thể, cái nghĩa hiệp quân, cứ hay tranh giành nhau kẻ nọu mà sinh ra nội loạn mấy phen; rồi rước người nước khác đến binh vực cho. Ai ngờ lúc rồi họ chiếm lợi thì thiên, nay đến ơn vãi thì, mai nhường đất vài c'au, mất đất lăm thành ra nước yếu thế có quan dân trong nước nguyên những phường bán nước hại dân cho vinh thân phì gia họ, còn biết gì là yêu nước thương nòi, xem như ông Khu Liên thất bại ởng vì dân Chiêm tham tước lộc của Tàu, vua như thế quan dân như thế, tránh sao khỏi cái họa diệt vong, rồi lại khoan tay trách trời rằng bày trở thiên diên.

Madame Vương-khố Lâm tức Huỳnh thị-Bửu-Hòa (Tourane)

Con chó của hội Vạn-quốc

Ông A. de Gobart đọc một tờ báo nước Anh có bài nói rằng: « khi Hội Vạn-quốc dọn tới một cái nhà ở nhóm hội thì thấy trong nhà ấy có một con chó ở đó, các ngài Hội-viên đi tới mà nó không chịu đi đâu ở lý đó; các ngài không biết làm sao, đành phải biểu đồng thú với một ông Hội-viên xin được danh con chó vào danh sách của Hội. Bởi vậy con chó này được Hội nhận làm Hội-viên (?) và cấp cho tiền ăn uống tử tế lăm ».

Khi ông A. de Gobart đi Geneva, ông có hỏi thăm con chó ấy không chỗ mà không chỗ nào biết, nên ông lại hỏi một ông Thơ-ký của Hội Vạn-quốc thì ông Thơ-ký nói rằng con chữ ấy có thiết; tên nó là « Bristol », khi Hội mua cái nhà này làm nhà-hội thì đã có tên giữ nhà và con chó của nó, nên từ đó nó cũng chữ coi già canh gác, không bao lâu người gác qua đời, còn một mình con chó canh gác; được Hội đại từ từ, ăn uống no đủ và mỗi ngày nó ăn hết một ki-lô đường. Con chó này đã chết năm ngoài, Hội nhớ cái lòng trung thành của nó nên chôn cất tử tế; được chôn trong vườn gần bên cái bãi kỹ-niệm quan có Tổng Thống Wilson nước Mỹ. Nhờ ông Wilson mà mấy năm nó được sung sướng, mà cũng vì, mấy năm sung sướng mà nó phải chết sớm ! Tôi mới biết sung sướng quá thì mau chết !

Độc đến truyện con chó của Hội Vạn-quốc mà đau lòng cho các nước bên yếu không được tham-dự vào Hội-Vạn-quốc ! thế thì cái số phận con chó « Bristol » còn hơn ? Lại nhớ Hội-đồng-quân-hạt kỳ trước cũng có một con chó, nhưng nó hay cắn Hội-viên và hay cắn báo (chó Bristol hay ăn đường) ở Hội-đồng đã đuổi nó ra khỏi cửa rồi. Hội Vạn-quốc muốn dùng con chó này không ? Hội hiềm chi báo và mỗi khi đi Hội thường thấy các ngài Hội-viên hay xách ba thùng ! Theo là luận đi thì con chó Bristol có lẽ đã hết tội nên chết sớm để đầu thai làm người, kiếp sau sẽ là một vị đế vương hay là một ngài Tổng thống, còn con chó của Hội đồng-quân-hạt ta đây kiếp sau đầu thai làm gì ?

Magasin de solerles

ĐỒ-VĂN-MŨ'Ò'I

N° 29, RUE SABOURAIN SAIGON

HANG MŨ'Ò'I-BONG LẠ

Bồn-hiệu mới tiếp... chưa thường có... Cầm-nhung bông dệt có đủ màu và hơn 50 kiểu bông khác nhau.

Hàng trắng nhiều mặt hàng rất xinh đẹp và cũng có lục-soạn Thượng-Hải, lục-soạn Huế-kỳ và Lục-lèo Đại-pháp, đồ may đồ mát hay là Pyjamas... Bồn-hiệu định bán giá thật rẻ hơn các nơi định chiếu mỗi hàng; vì kể từ ngày nay sắp tới tháng chạp Annam, mỗi kỳ đầu năm có hàng lụa gởi tới một số rất nhiều, nên buộc phải bán giá rẻ định bán cho mau hết.

VĂN UYỄN

VINH NAM PHONG Thời nạn Nam-phong phải trốn, Thời nạn giàu có, thời nạn sang, Thời người bay đến thêm Cao đẳng, Thời khách xiêu về chái Thị-lang, Thời sắc triêu-dinh năm bảy lá, Thời tiền Chánh-phủ một đời ngàn, Thời phương giá đổi xem như thật, Thời khác đời Ngu Thuấn gây dân, HY-LU

SÁCH HOA Tặng mời ông tân Hội-đồng (1) (Mỗi câu đều có tên quý vị) CHIỀU hôn có quốc: đây non sông, THINH giá ngày nay tạc bệ đồng, BÌNH tiết ban đầu vùng đất Việt, ĐƯỢC hình như khắp góc trời Đông, BÊN gan, thức tỉnh đồng Giao-chỉ HUQT đồng, đặc đầu giống Lạc-Long LONG, BAY một lòng hòa Pháp-Việt, HUÂN, ĐÓN rõ mặt Bắc-Nam-Trung

Thơ-Đài Chủ hội nhà đề báo Baixau

KINH MỪNG

CÁC QUÂN HAT NGHĨ-VIEN Công trị nước dân nghĩa hảo hòa, Công đồng mừng dựng có người ra, Chí thành kêu thấu lòng trời đất, Càng trực soi ngày, nên chính là Dân trí cậy trông nền giáo dục: Quốc hồn nhờ núp bóng tài ba, Phong trần làm lúc, còn nhiều nỗi, Cho chủ cùng nhau, Ấy phần ta, Cholom, TRƯƠNG-HOÀN PHAT

Kính tặng

ĐỒ-THANH-NHON THO Phát ngôn cử mao giữa Ngụy trào, Đồng Sơn chiến tập chúng anh hào, Gươm dân nửa cánh phò chơn chúa, Vạc cả ba phen trở lực thao, Giúp vắn Cao Hoàng nên xã-tác, Lưu danh Ngô-Hồ lực binh đao, Tấm lòng trung trực trời chẳng thâu: Chấn sudi còn oan giết máu đào.

BIÊN-NGŨ-NHỊY (lịch sử)

(1) Xin tài một chữ vào năm thừa gi... đư hạ lại chờ cho tiểu kiến.

Giới thiệu sách mới

Phan-bội-Châu ngày nay

Là một quyển sách của ông Tùng-Lâm Lê... Phan-bội-Châu ngày nay... Phan-bội-Châu ngày nay... Phan-bội-Châu ngày nay...

Mỗi cuốn giá 1/2 đồng mua 5 từ 10 cuốn (trừ 10% hững 30%)

N. T.

Thơ gó cùng ông

Tùng-Lâm soạn-giá quyển

«Phan-bội-Châu ngày nay»

Chưa hôm nay là ngày thứ tư, khi 5 giờ tối đi làm việc về có người bạn tôi đưa cho xem quyển sách «PHAN-BỘI-CHAU NGÀY NAY» của ông. Thấy nhan đề đã đủ mớ... không lẽ vào chương ông thật là tao nhã mà những ý tứ trong sách lại-dễ cũng là đúng đắn vững vàng, tôi xin giới thiệu sách này với đồng-bào và khuyến đồng-bào mua lấy 1 quyển. Song có một điều cần tôi đề tới còn anh ra chút ý kiến riêng vì nhân lý, nên phải trong các ông, lại không biết ông cần phải nhớ từ bà.

Ông nói rằng: «ta phải nhận biết mà chia ý kiến của cụ (cụ Thọ Nam) ra làm hai thứ: 1 - ý kiến thời kỳ trước 1918, 2 - ý kiến thời kỳ mới - thật không chi đúng bằng, nhưng theo ý ông thì cụ Thọ Nam sẽ đi vào chủ nghĩa et mà theo chủ nghĩa mới là vi - bị bắt ở Thượng-hải - nên mới đến dương, Đều ấy tôi xin nói thật rằng ông làm. Nếu vì bị bắt mà phải bỏ đi 9 người như tôi chẳng là bản môn làm sao? Ông nghĩ vậy thì ông hứa hiệu cụ Thọ Nam ấy cũng như ai xưa kia nghĩ cho cụ vì Chánh-phủ Pháp kết án chúng tôi không sai mà phải xuống chủ nghĩa - Đều đó - để cứu dân xã. Ông cụ Thọ Nam đã đến thế rồi!

Hai mươi năm sát đi chúng môn, một chớ hờ dôi lòng chỉ ai?

Xin coi tiếp qua trang thứ ba)

RE LAM!

GIẤY THIRU máy hát, b7 ngân 20 ly giá 2920, 22 ly 2950, 25 ly giá 3900 - Bán si giá riêng còn rẻ nữa. Gửi tiền trước xin phụ thêm 0920 và tiền gởi contre-remboursement số 10b thêm 0940.

MAY HÁT hiệu Diamond, Pathé Perfectaphono nhiều kiểu tốt.

DIA HÁT đủ thứ và các cơ phụ về máy hát.

ÁO MUA lót cao-su, lót vải rắng và áo không tay (pelerine) và có mũ đội cho người đi xe máy dùng.

Giày, nón, sơ-mi, col áo, nơ, rổ xách và đủ cả các món đồ chung điệ

Thơ và mandat để cho: PHAN-QUAN

Saigon Basar 57 rue Catina SAIGON

DAU SÁNH BẰNG

Bồn hiệu không hề rao báo bung, song chắc quí ông dư biết nhưng hàng hóa của hiệu A L'Aurore ở đường Viénot, là một cửa hàng bán đồ tốt thượng hạng không đâu sánh bằng.

Đã vậy ông Richard lại giao quyền cho hiệu này kế nghiệp ông, mà từ lâu từ giờ này ông «Ông Ông» là một hiệu giày bền chắc hơn hết cả thế gian, đồng báo ta rất yên định.

Thật rất may mắn thay! đến đời ông Richard là người tây, mà còn muốn vùa giúp cho cửa hàng chúng tôi, đóng kính chống vi khách ngoại bang thay, huấn chỉ là người đồng chúng, nhờ vậy mấy năm nay hiệu này còn tồn tại nơi đường thương mại, cũng nhờ ơn đồng bào huệ cổ bấy lâu, vậy hẳn hiệu cũng hết lòng thành mà đổi đời.

Đang bang, nên kể từ đây sắp tới ai có cần dùng món chỉ lại hiệu này mua một lần, thì chúng tôi sẽ biếu cho một cái giấy huế hồng, chúng có giấy ấy đồng bang mua đồ sẽ có huế hồng rất cao.

A L'Aurore, 54, rue Viénot SAIGON

PHAN-THÀNH-BIÊN Propriétaire

Tốt quá, đáng xem!!!

Tiệm bán thủy hoàn hiệu con rồng vàng CỦA ÔNG

J. GIUNTOLI

135 Rue Catinat Saigon

Tiệm bán thủy hoàn của ông J. Giuntoli đã lập ra trên hai mươi năm nay, quí ông quí bà trong lục châu ai ai cũng đều biết rõ, thật là một nhà buôn lớn đáng cho chúng ta tin cậy.

Mỗi kỳ tàu bưu Pháp qua đều có đủ thứ nước bọt xoàn và đủ cả thứ thứ ba bọt nhận cả rá từ mười lăm carats tới ba chục carats tốt bằng đầu bì kiếp, nên ông J. Giuntoli kính mời quí ông quí bà đến xem trước khi tới máy tiệm khác thì sẽ biết giá rẻ thế nào và chắc quí ông quí bà sẽ vừa lòng mà chọn lựa.

Bijouterie Parisienne J. GIUNTOLI

Nón Casque trắng

« Au coq Gaulois »

Giày Tennis, giày đá banh

Áo mưa 200 cái đủ thứ

Đồ chưng dọn trong nhà

THEO KIỀU

KIỂM THỎ

Giá rẻ

MAISON DU COTINAT 94, Boulevard Bonnard, Propriétaire SAIGON. Kê từ ngày nay cho đến 31 Janvier 1927... 1- Một cái đồng hồ lớn giá 200\$ 2- Một cái tử sắt giá 100\$ 3- Một tấm kiền giá 40\$ 4- Một cái đồng hồ treo giá 23\$ và 50 món đồ nhỏ nhỏ khác rất quí

Nên đề ý

DIA HÁT

HIỆU TRẦN-QUANG-XUÂN

158 rue d'Espagne Saigon

có đủ đĩa hát cải-lương Văn-hí-ban, Tài-lập-ban, Thầy Tú và hát bội của hiệu Victor, Pathé và Lyrophone hát kim sắt, kim xoàng không thiếu thứ nào.

Vì nào cần dùng chơn hoặc mua bán lại thì xin gởi thơ hay là đến mà lựa cho sớm hiệu này có đủ thứ và có nhiều đĩa hay.

Al mua mỗi chục đĩa hát thì bon-hiệu sẽ tặng thêm một đĩa hát Cao mền (nhạc ngũ âm) để nghe cho cho lạ.

Mua đĩa hát hay là hàng hóa của bồn-hiệu thì trả bằng giấy Quốc-trá Bông-pháp cũng được.

Mới dựng tin M. François SỰ ở Chợ-củ Saigon cho hay rằng ông định trong vòng tháng Octobre này sẽ bán lại giá hột xoàn của ông; cho nên rẻ lắm, vậy tương đồng bang ta nên thừa dịp đó giúp người mình mà lại được của rẻ cũng là chỗ đáng tin cậy hơn các nơi.

3\$80 MỘT ĐĨA

Đĩa hát Văn-hí-Ban hiệu Victor hát kim sắt ai cũng khen hay, có nhiều đĩa thiết hay, như xứ Âu-Bang quí-Phi Phụng-Kiều Lý-Đáng, v. v., có chỗ bán giá tới trên 10\$ một đĩa.

Hiện nay bồn hiệu có đặt catalogue kể đủ thứ đĩa, nay kê sơ một ít thứ, quí khách cần dùng xin mua mau mau kéo hết đĩa hay.

Ở xa mua xin gởi mandat trả trước ít nhiều.

- Kê sơ ít thứ đĩa: Số 43629 - Dự-nhượng (ch Huế-bào) 43414 - Tuổi Phụng-Kiều Lý-Đáng. - 2 đĩa tiếp. 43418 - Dương-Chiều kêu cứu con. 43532 - Xứ tội Bàng quí-Phi, ba đĩa trọn bộ 43535 - Tam-Quốc. - Lúc Đồng-Thủ mới coi mạch. 43 423 - Tống-từ Văn. - Lúc Bàng-Bưu sấm sưa đi chơi 43433 - Bài chúc điệu Madelon 43436 - Tuổi kỳ-duyên Phố. 43533 - Tây-Kiều ca hầu tiệc. 43457 - Sở vương-Tôn và Điện-thị yến ẩm. 43453 - Trang-Tử cổ hồn. 43456 - Ngũ-hổ bình Nam. - Lúc Lưu-Khánh bị Hồng-Ngọc bắt.

có nhiều đĩa đưn không hay lắm và Nam-ai, oán-ai ngũ đối, ngự chớ nam, phụng cầu hoàng vân vân,

Trừ bán tại bằng:

NGUYEN ĐỨC NHUAN

48 50 Place Gambetta et 42 rue Catinat

SAIGON

Saigon, le 10 octobre 1926

Kính cùng quí ông Chủ tiệm

ở Lục - châu đang hay :

Kê từ ngày nay (10 Octobre 1926), bồn hiệu có cho người (commis-voyageur) đi cùng Lục-châu, đem kiểu hàng hóa rất tốt mà giá thật rẻ cho quí ông xem, định mua giúp giùm cho bồn-hiệu.

Xin quí ông chiếu cố.

Hiệu Nguyễn-văn-Trần

Salle d'exposition : 96 Boulevard Bonnard SAIGON Magasin : 282 Rue d'Espagne SAIGON

Hiệu Nguyễn-văn-Trần

là hiệu cổ lập trong chợ phiên ngày 2 octobre 1926 một Cảnh Huế viên bằng bông giả (fleurs artificielles)

occis soient-ils...! TUEZ les TOUS les mouches qui menacent votre santé et celle des vôtres en contaminant vos aliments. les mites qui causent de coûteux ravages dans vos vêtements, vos tissus et vos fourrures. les moustiques qui troublent votre repos et vous font passer des nuits blanches. les puces dont les piqûres malsaines sont une véritable souffrance. les punaises, les cafards, les poux, les fourmis, etc., etc. en employant le FLY-TOX nuage destructeur instantané. mites, puces, mouches, poux, cafards, fourmis, punaises, guêpes, moustiques. Agents exclusifs pour l'Indochine Lucien BERTHET & Co, 68, Rue Mao-Mahon - SAIGON

Thi-Thư

TIỆM THỢ BẠO

NGUYỄN-VĂN-THAM

Bijouterie 13 Boulevard Saigon

Kính cáo ông quý khách... Kính cáo: NGUYỄN VĂN THAM

Quản cáo đồng-bang

Kính cáo đồng-bang đồng... Kính cáo đồng-bang đồng

Ban ngày thì có unaseur... Kính cáo: NGUYỄN-MINH-NGỌC

địa Chia TÙNG

CHẾ-NHƠN

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

CHẾ KHÁCH-LÃO

Phải lo kéo hai chúng

Nguyễn-văn-Kiệt chủ Garage central... Phải lo kéo hai chúng

Nguyễn-văn-Kiệt chủ Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Garage central

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

lại, rồi tiệm ngành phải bán giá... Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

Giá lên rồi cho huê hồng từ 1% trở

NÊN LƯU Ý!!!

Nếu quý vị muốn chơi đĩa hát... NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!

NÊN LƯU Ý!!!



Con chó nghe tiếng chủ nó... INDOCHINE FILMS & CINEMAS

Khấp trong thành-phố Saigon

Nếu chịu gọi tới cho hiệu... "LE ZENITH"

Hãy viết thư cho:

13, Quai de Belgique Saigon

BÁN SI TAILLEUR TOKINOIS

BÁN LÊ BAZAR ĐÔNG-HÒA-LỢI

Số 69, Boulevard Tông-tức-Phương - CHOLON

TIỆM FAA YUE



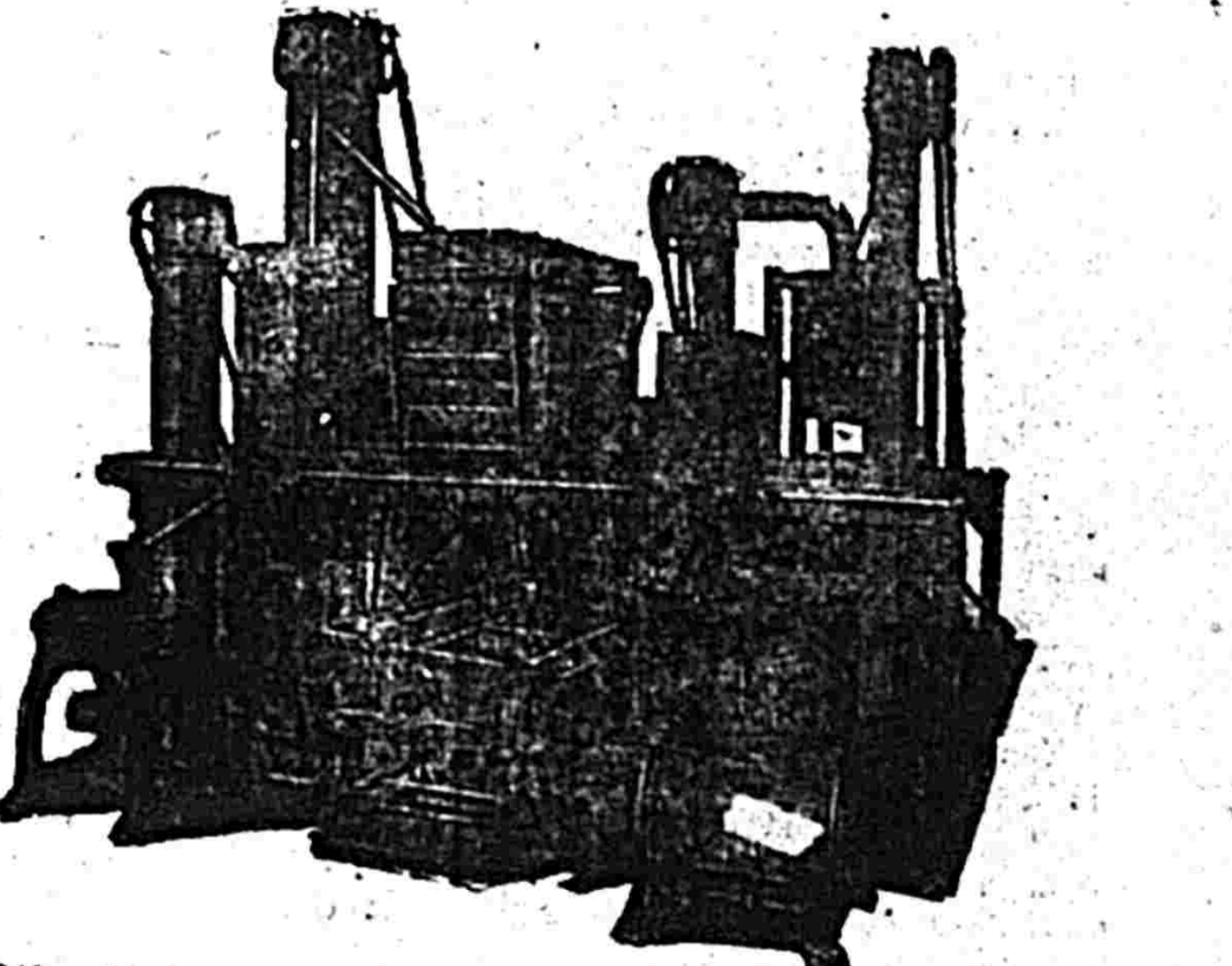
Bán hiệu có trẻ và báo... TIỆM FAA YUE

THỊNH-QUANG THU-QUẢN

Tiêu bản sách Quốc văn... Meubles de style - Incrustation - Sculpture

A. DENHOLM

N. 41, Rue Chaigneau Saigon



Thị trấn nghề về việc... NGUYỄN GIẢN MÂY - ĐỒ PHỤ TÙNG

LÊ-VĂN-DU

Hàng chính ở đường Sabourain số 22 và 24 ngan hông Chợ mới Saigon, tiệm ngành ở đường Amiral Dupré số 38 và 40 ngan máy nước lạnh Saigon
Mỗi loại 2000 đĩa hát Van-hi-Ban và 2000 đĩa hát Thủy năm Tú và 100 máy hát lớn có nhỏ có giá bán từ 15\$00 cho đến 200\$00 tùy theo kiểu, và 1500 cái xe máy đạp nhưng là
hiệu : **L. V. D., R. P. F., Saint-ellenne, Armor, Aicyon**, và đủ đồ phụ tùng theo xe máy đạp, và đủ thứ giày thêu máy hát.

Bán sỉ và bán lẻ giá rẻ hơn các nơi, xin đồng-ban lưu ý

LỜI DẶN : Xin quý khách có muốn hỏi hàng đều chỉ hay là những thư từ về sự mua bán thì xin viết thư để
nơi hàng chính ở đường Sabourain số 22 và 24 Saigon

LÊ-VAN-DU

Fournitures Générales pour Cycles et Phonos

Location d'Automobiles grand'tourisme

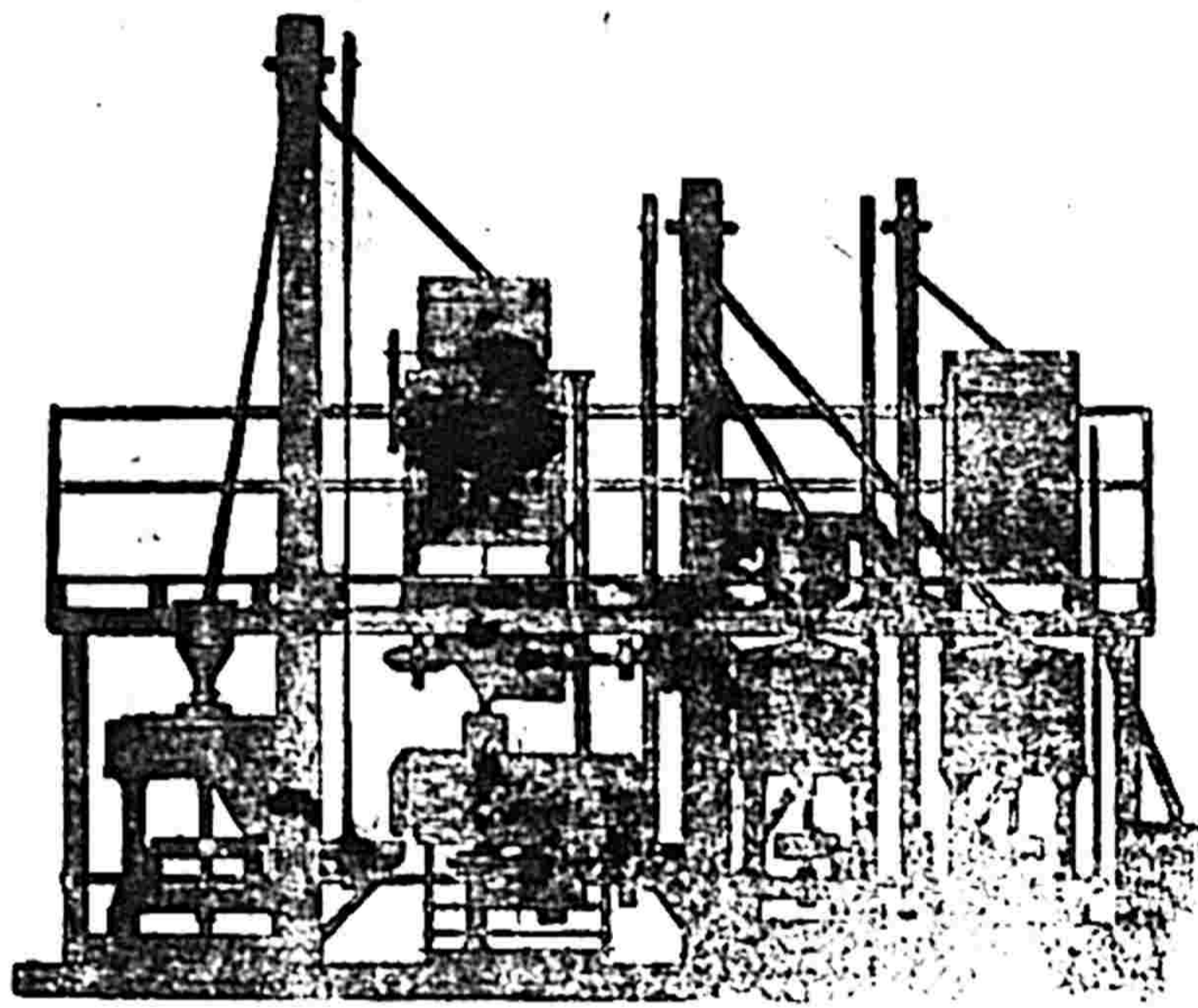
Téléphone n° 519. Adresse télégraphique : LEVANDU Cycles Saigon

GIA RE HON HET

Gạc mà xay sạch số

thì bán có lợi nhiều

Chạy bằng mô-tơ Gardner



Mô xay lúa hiệu mới

Máy này xay ra gạo tốt, rồi bán mới có lợi nhiều

làm tại bến Đại-Pháp của hãng

L'Agence Française d'Industrie mécanique

104 B. boulevard de la Somme Saigon, hàng ngày ra rạp luôn cho

Chủ nghĩa cụ hơn mười năm về trước
thiết lập chủ nghĩa ĐAI PHÁP - mà phương
chăm cụ thiết lập phương châm học động ;
cái mục đích là chỉ sao cho KAOI phục lại
cái đất nước nhà bị người ngoài vấy xéo.
Nương cụ ở ngoài một ngày một lâu, lịch
đang một ngày một rộng, biết rằng các
đàn tộc bên này mà dùng cách mạng giá
man (tức là bạo động) nhứt thiết không
xong, mà cách mạng bằng văn hoá thường
nên việc. Bởi vậy cụ mới xoay về mặt hòa
biện (hòa bình là cách hành vi đối lại với
bạo động chứ không phải là chỉ ngồi mà
phần). Ý kiến cụ đối với cái đất nước từ khi
cụ viết quyển "Việt Nam Sử Khảo" - có
chúng phải mới từ năm 1925 đầu. Nếu ông
chưa được thấy quyển "Việt Nam Sử Khảo"
nên ông chưa được thấy quyển "Du cứu
nhiệm sở trí chủ nghĩa" - thì hẳn ông
cũng đã đọc quyển "Pháp Việt đả đố chính
kiến thư" là quyển sách cụ làm từ khi cụ
ở bên Tàu, thì sao ông lại nói như vậy ?
Sau nói đến "Dân chúng dân" - Trong kỷ
thì ông lại nói rằng thấy đối chủ - dân
chính đảng - ra - dân chính đảng - thì ông
và - anh em trong toà soạn - đều lấy làm
ngạc nhiên. Nếu tôi tin cho ông biết rằng
cái - dân chúng dân - ấy bây giờ lại đối ra
là - Việt nam tân bộ dân hội - rồi thì ông
lại càng ngạc nhiên đến chừng nào ! Ông
ngạc nhiên cũng phải, vì chỉ con mắt người
Nam kỳ nhìn ra thấy Trung kỳ (tức là gộp
cả ý kiến của thính sự Trung kỳ mới đối chủ
không phải mới mình cụ Báo Nam dân) là
đối chủ - đảng - song chủ - hội - như vậy
thì thật khó hiểu, nhưng xin ông biết rằng ở
Trung kỳ quốc gia độc lập và lập hội đảng
còn bị buộc anh em, đều có muốn lập đảng
mà không lập hội thì cũng phải chính phủ
cho phép mới được, chứ không phải một
chương trình điều lệ là đã đủ đâu ! Và chúng
tôi sẽ đi về chủ - đảng - mà đảng chủ
hội - lại là thế này nữa :
- Đảng là gì ? là phe đảng, là ra cũng
phải có hai mới gọi là - đảng - được. Hai
- đảng - tuy có tôn chỉ giống - nhau - chứ
mà chủ - nghĩa - phải khác nhau ; nhưng ở
Trung - kỳ - đã được trình độ (t) ấy dân
o. Và chúng tôi lập cái đoàn thể này là
chỉ muốn có một chủ - nghĩa - có hai, nên
mới bỏ chủ - đảng - mà đảng chủ - hội -
Nên nói rằng lập đảng như đảng - Lập
hội - cũng là trợ cho chính sách khai
phóng của chính phủ, thì cũng không được,
vì (thành chính trị) Trung kỳ còn khác
Nam-kỳ nhiều. Vậy chúng ta có suy đi nghĩ
lại nên chúng tôi mới thay đổi như vậy,
chứ chẳng phải như ông nói là - cụ Báo-Nam
muốn tự giam mình vào cái chủ - nghĩa -
Tới chوں có thì giờ đọc kỹ quyển sách
của ông non ý kiến này đây là với rằng
lập hội - Chủ - nghĩa - phải tới mức vạch là tìm
sâu, chỉ vì chủ - nghĩa - mà thôi phải nói.
Ngoài mấy điều ấy, thì tôi xin tổ chức của
phục tâm lòng sôi-sảng của ông đối với
giang sơn và xin chúc ông được vinh an
vạn phúc.

Nay kính thư
Vân-Giang lại cáo

Đồng pháp Thời sự

Ngày 14 Octobre 1926

GIÁ BẠC

khố nhà nước	17	69
Đông-Pháp Ngân-hàng (Banque de l'Indochine)	17	85
Pháp-Hoa Ngân-hàng (Banque Franco-Chinoise)	17	85
Hongkong Shanghai	17	85
Chartered Bank	17	85

TÂN-NỮ BAN

Cao-long-Ngã

Hát rạp Cầu-Mười Saigon

Tướng hát từ 20 Oct. 1926.

Hát 2 xuất sáng đêm

XUẤT ĐÀU

TAM ĐÁ TIẾT-BÌNH-QUỐI

Văn xuất đầu có đưa nhớ nhào đủ kiểu và có ca

Xuất sau

Trương Hùng Võ lý thê

Xả mong làm thầy pháp, tướng hay và vui làm, lớp nhin vự, nhin con ai

col cũng đều rơi lự.

Tối thứ năm 21 Octobre 1926 hát nói

Chung-vô-Diệm.

Quảng minh Cơ

TUÔNG-PHÁP

Thầy coi tướng Quảng-minh-Cơ khi trước

Lý-Tinh-Khách-Liêu, sau đối lại nhà nghề Nam-kỳ kể về Tàu.

ở lời cảm tạ chủ quý ông, quý bà, đã có lòng tưởng đến, và kể từ đây người đã trở qua ngạ tại nhà nghề Ngai-Tân số 106 đường Colonel Boudonnet ngan gác xe lên Saigon-Mytho, vậy xin chủ quý ông quý bà cũng chiếu cố gấm như xưa.

Nay kính

Govap le 10 Octobre 1926

Tôi là Huỳnh-Lam ở Gò Vấp có một
thằng cháu ở Vĩnhlong lớn thêm tới
mà nó đi lạt tại chợ Govap lúc 7 giờ
sáng ngày 11 Octobre 1926 vậy xin
trong lượ cháu ai có gặp thằng cháu
của tôi tên là Diệp-Sang 7 tuổi bận
áo trắng có sọc rằn con trai, tay có
đeo chiếc cùm thạch bên tay trái vậy
trong lượ cháu ai có gặp thì đem lại
bớt, hay là nhà nhứt trình thì tôi sẽ
chịu tiền số tiền cho và rất cảm ơn.
Quần sanh Huỳnh
Commercant à
Govap
Cần đốn

Tờ-Có mặt Quyền

tự-do

Quyển sách Tờ-Có-Mặt-Quyền Tự-Do là
một quyển sách rất có giá trị, có ảnh hưởng
cho xã-hội ta theo cái trào lưu ngày nay.
Lời ăn nói trong quyển sách này rất rõ
ràng đong, Tờ-Do, Uyển-bát. Xin đồng
bào mua xem thử thì biết.

1 - Tờ-Có-Mặt-Quyền Tự-Do giá	08,00
2 - Anh-Hàng-Tạo-Thời-Thế	0,40
3 - Hồi-Trởng-Tự-Do-thứ-nhất	0,20
4 - Hồi-Trởng-Tự-Do-thứ-nhì	0,20
5 - Hồi-Trởng-Tự-Do-thứ-ha	0,20
6 - Tiếng-chương-truy-lên (sáu-thứ- người-ta)	0,20
7 - Hồi-đọc-lập	0,20

Cáo-thứ-sách-này-có-bán-sỉ-tại-57-Catinat
Saigon. Cho huê đồng nhiều. Gửi sách
Centre Remboursement. Vì nào ở xa muốn
mua là về xem, mua đủ sáu thứ sách kể
trên đây, thì gửi một cái mandat 1,800 cho
Trần-hữu-Đệ 57 Catinat Saigon, trong tuần
lễ sẽ đăng sách.

Trần-hữu-Đệ
Cần bịch

PHOTO THUAN-KY

Propriétaire. Tạ-văn-Cẩn
Ex-directeur de la Maison
Photo Thuan-ky à Bordeaux (France)
N° 7 Quai de l'Inspection Vinhlong

Kính cáo cùng chủ quý ông quý bà
được rõ. Nợ vì hồi trước ông đã
có chuyên nghề chụp hình tại bên
Pháp, công nghệ rất tinh xảo, việc
làm kỹ lưỡng lời khiêm-thời.

Chụp hình và rửa hình ra lớn nhỏ
thứ màu, giá bình rẻ hơn các chỗ.
Nếu quý ông quý bà có ý muốn rửa
bình ra lớn xin gửi hình cũ đến bên
hiệu và chỉ rõ ý muốn thêm bớt áo
quần, bàn ghế, cùng các vật khác,
thì bên hiệu rất vui lòng làm theo
các kiểu.

Rồi bên hiệu dùng gói theo cách
lành hóa giao ngân rất tiện.
Sau đây quý khách muốn hỏi về
công việc làm đều chi, xin gửi thư cho
bên hiệu, bên hiệu sẵn lòng hồi
âm lập tức.

THUAN-KY kính cáo

CÔNG HUYNH

Vêtements en tous genres en mesures
Couture à façon Grand Tailleur
256 rue d'Espagnole SAIGON

XIN ĐỒNG BANG CHIẾU CỎ
Tiệm may đồ y phục Laogun hiện
CỎ-CÔNG-HUYNH ở gần bên chợ Cầu (Đ.
Đ.) lập có hơn một năm nay mà đã được
quý-khách tin-cậy nhiều có rồi cũng, lại
do có lời khen ngợi về việc cắt, may và
trình mẫu rất kỹ lưỡng và khéo đẹp của
văn tiệm này.

Vì tính dễ cắt, mẫu nghĩa đàng-bàn,
nên nay tiệm này công tìm được một
thợ may rất tài tên là TUSSOR TONKIN
(tên chính của, hàng dệt này, thật mịn và
dùng nước) - bên làm nên văn bên mà
tốt; để tiện quý-khách. Các nhứt thợ
sáng sẽ khéo công may mới lập để
vậy xin mời quý-khách đến thăm bên
tiệm bên-tiệm xem qua cho biết và xin lưu
ý giúp giúp chủ đàng-bàn được văn bên
cơ trường-thương-mại, thì xin chủ quý
khách sáng ngày càng thêm trọng. ☺
Nay kính mời
Huỳnh-Văn-Nhưng

MỚI CÓ LẠI MÁY HÁT HIỆU "DIAMOND"

MODELE A : 19\$00 MODELE C : 24\$00



Máy hát chắc chắn, tiếng hát rõ ràng
cùng hát bằng kim ngọc thạch
(supersaphir) hiệu Pathé

Giá lại rẻ hơn các thứ máy hát hiệu khác

- Có trữ bán
- Saigon : Kỳ-Nam, Trần-quang-Xuân, Du-Thanh, Chinh-Seng, Nguyễn-dức-Nhuận, Phan-Quan, Tạc-Ly, Lê-văn-Du.
 - Cholon : Hiệp-Seng, Hiệp-Long, Hiệp-Hung, Vinh-Yu-Phat.
 - Mytho : ĐĐ-văn-Danh.
 - Bentre : Lu-Bôi.
 - Cantho : Ly-Tam.
 - Travinh : Nguyễn-phước-Chí, Nam-Huê.
 - Bacieu : A-Tock, Phạm-văn-Được.
 - Rachgia : Lý-Kim, Chung-vân-Chiêu.
 - Chaudoc : Trần-ngọc-Phan.
 - Soc Trang : Vinh-an-Chanh.
 - Baizau : Quang-dong-Thai.
 - Sađec : Ferrandi.
 - Longxuyen : Quán-Nguyễn.
 - Thonot : Quang-tường Thanh.
 - Phompenh : Hưng-Thạnh.
 - Bamttambang : Tuong-Seng.
 - Kep : Nguyễn-văn-Den.

CÁCH CHƠI PHONG NHA

không có gì thú vị bằng có cái máy chụp hình
ẤY LÀ CÁCH CHƠI CÓ LÝ THƯ TINH THẦN

HIỆU KHÁNH-KY

ở Saigon đường Bonnard số 54

Có đủ các thứ máy chụp hình để hiển các quý khách; nghĩ nào
mua, bên hiệu xin hiển đủ kiểu, giấy, thuốc và chỉ dẫn
tường tận, cách chụp hình, cách rửa, cách phơi, cách dán,
cách sửa tập, cách giữ gìn, chỉ trong mấy bên thời tiết
- của tâm

TÂN TÂN HIỆP THÀNH

ở tại đường Bd de la Somme n° 121
HUỲNH-VĂN-NHUNG, kế nghiệp

Có bán ở bên trên có chương bằng đồng xi-ni-khê (Nikola) nên đã hiển đủ
củ lại cũng có bán đủ đồ dùng trong nhà theo như Basar.

Tiệm tôi có bán cây bút máy rất đẹp như là "sao, gô, đũa v. v. quý vị có cần
đăng cây vàng hoặc cây cọt cắt nhà xin đến thương nghị.

HUYNH-VĂN-NHUNG, cần-bịch.

Tiệm may đồ tây kiêu thời civil và militaire
lại có đủ các thứ hàng chằng nói ra quí
khách cũng rõ hiệu «Khổng-Minh»
cũng có đóng giày theo kiểu tây
giữ lại có phòng trông răng
và tiệm hút tóc rất sạch
sẽ, chắc quí khách sẽ
vừa lòng

NAM-HÔNG-PHẬT
Propriétaire NGUYỄN-VĂN-CHÂN kế nghiệp
N° 104, 106, Boulevard Bonnard SAIGON

Kính
cùng quí
khách trong lực
châu đặng rõ: kể
từ ngày nay tới kể
nghiệp phòng này, tới hết
lòng sửa lại sạch sẽ và
mát mẻ lại có garage để xe hơi
nhà tắm có douche tiện dùng,
phòng có quạt máy lại có xe hơi cho
mướn để cho quí khách đi chơi cũng tiện
xin quí khách chiếu cố người đồng chông

GRANDE CHAPPELLERIE & GRAVURE

TANG-KHANH-LONG
SAIGON

TIỆM TRÚ' NON
THIỆT NHIỀU
Bán sỉ và bán lẻ
TANG-KHANH-LONG
84 Boulevard Bonnard
SAIGON

Quý vị mua si nón về bán
sẽ có lợi nhiều, xin ghé lại
cho hàng lón tại Paris nên có đủ kiểu kiêu thời kiêu giá thì (t) rõ.
Như nón cao su (Lidgo), nón nỉ (feutres), áo mưa (Imperméables)
đàn ông và đàn bà, bít-g Sattin kiêu mới, giày Boucles, da thêu v.v.

Thợ may y phục Langsa rất đúng mode
Có đủ thứ hàng Laine, Gabardine, Tussor, Ni-den, hàng Tây và
Hủ-ký kiêu mới có luôn, xin quí khách chiếu cố.

Kính mời
Tang-khanh-Long

Saigon Imprimerie du ĐÔNG-PHÁP THỜI-BÁO

NHƠN TÌNH ẨM LANH

(Tiếp theo)

HỒI THỨ XIV

Bão tiết trinh thuyền quỳên từ

Om hiem nghi chi-si thương tâm

Vì nghĩa mà phải đoạn tình, duy những người chí cao... Duyệt-Linh đã quyết cam chịu đau đớn mà làm cho tâm thần Phi-Phụng được sung-sướng...

Thằng Cừ dọn cơm trưa cho hai không thấy chủ xướng mà ăn, mới đi lên lầu thì thấy Duyệt-Linh nằm co... Duyệt-Linh ngồi dậy đi rửa mặt rồi xuống ăn cơm...

Cách đã hơn một tuần rồi, mà Duyệt-Linh không thấy Phi-Phụng ghé thăm... Duyệt-Linh lại ghé bờ làm hút thuốc mà giải trí...

Phi-Phụng đáp phải rồi hỏi mở cửa, Duyệt-Linh không biết có việc gì mà lúc nửa đêm Phi-Phụng lại ghé thăm... Phi-Phụng nói rằng: 'Hôm em ghé thăm anh đó rồi em đi thẳng về nhà ông Phan...'

Phi-Phụng nói rằng: 'Hôm em ghé thăm anh đó rồi em đi thẳng về nhà ông Phan... Phi-Phụng nói rằng: 'Hôm em ghé thăm anh đó rồi em đi thẳng về nhà ông Phan...'

Phi-Phụng nói rằng: 'Hôm em ghé thăm anh đó rồi em đi thẳng về nhà ông Phan... Phi-Phụng nói rằng: 'Hôm em ghé thăm anh đó rồi em đi thẳng về nhà ông Phan...'

(Còn nữa)

LỜI RAO

Kính cáo công nhân các chủ nhân... Tiệm tôi có trữ bán các thứ trà ngon... Tiệm-Huê đều là những thứ trà ngon...



Thầy thuốc... Duyệt-Linh... Phi-Phụng... Tiệm-Huê... Tiệm-Huê đều là những thứ trà ngon...

Kính cáo, TIỆM HUÊ-VINH, 11 Rue de Paris 11 - CHOLON

DAI-ICH

Maison Spéciale Cycles de t'Articles d'Eclairage

383 385 Rue des Marins 383 385 CHOLON

Xe ri tích-chấn, rất đẹp-dạng theo... xe Malbrough... xe Automotion... xe Talbot

xe Malbrough... xe Automotion... xe Talbot

xe Automotion... xe Talbot

xe Talbot

Bữa tiệc tại Socrang ngày 14/11/1925... xe TALBOT và xe hạng nhỏ... xe CHOBBIT, OLYMPIQUE

Đền hiện SUCCÈS rất sáng... hiện tượng & trong rất xứng... kính mời quý khách

Advertisement for 'Nhà hàng DONAI' at BIENHOA, featuring a tiger logo and text about food and services.

Advertisement for 'CHANH-KIM-TUYÊN' featuring a tiger logo and text about a business venture.

Advertisement for 'HANG DẦU CỤC ĐÔNG' (Société des corps gras d'Extrême-Orient) located at Paul Blanche.

Advertisement for 'Nam-dông-Hương' located at 'Đường Amiral Courbet'.

Advertisement for 'Nam-hu'ng-Long' located at 'Hàng Lót, giá phải chăng'.

Advertisement for 'BẦY LÀ HÌNH ÔNG THAY' featuring a tiger logo and text about a business or service.

Advertisement for 'ANGIEMME MAISON PHU-TOAN' featuring a tiger logo and text about a business.

Advertisement for 'Tân Thịnh Khách Sạn' located at 'Boulevard Colonel Grimaud'.

Large advertisement for 'THUỐC BÒ MÔ-BA (MAUBAR)' by Maurice BARBEROUSSE, featuring a bull logo and text about the medicine's benefits.

Advertisement for 'CAFÉ & RESTAURANT MY-LOG' located at 'Rue Sabourain'.

Advertisement for 'Bôn-biêu Chủ-nhơn' located at 'Rue Amiral Courbet'.

Advertisement for 'HÔNG-LẠC' located at 'Socrang'.

Advertisement for 'NETTBBIE - EPICERIE - MERCERIE NGUYỄN-VĂN-BÁU' located at 'Rue d'Espagne'.

Advertisement for 'Nouvelle Patisserie et salle de thé' located at 'Rue Sabourain'.

Advertisement for 'HÔNG-LẠC' located at 'Socrang'.

Advertisement for 'Xử án Bàng quý Phi' (Tướng cải-tương) located at 'Rue LE-VAN-TIENG'.

Advertisement for 'Nặng lời non nước' located at 'Rue PHẠM-ĐẠI-TÂM'.

Advertisement for 'CHIỀU-ANH-QUÁN' located at 'Rue Sabourain'.

Advertisement for 'Madame LY-THI-HUÊ' located at 'Rue Sabourain'.

